



---

**Commission économique pour l'Europe****Comité des transports intérieurs****Groupe de travail des transports par voie navigable****Soixante-troisième session**

Genève, 6–8 novembre 2019

Point 12 a) de l'ordre du jour provisoire

**Navigation de plaisance : Certificat international de conducteur  
de bateau de plaisance (résolution n° 40, révision 4)  
et directives concernant la résolution n° 40****Modifications à la résolution n° 40, Certificat international de  
conducteur de bateau de plaisance****Note du secrétariat\*****I. Mandat**

1. Le présent document est soumis conformément au paragraphe 5.1 du module 5 (Transport par voie navigable) du programme de travail pour l'exercice biennal 2018–2019 (ECE/TRANS/2018/21/Add.1), adopté par le Comité des transports intérieurs (CTI) à sa quatre-vingtième session, qui s'est tenue du 20 au 23 février 2018 (ECE/TRANS/274, par. 123).
2. Le secrétariat a préparé une mise à jour de l'annexe IV de la résolution n°40<sup>1</sup> sur la base des réponses au questionnaire sur l'application du Certificat international de conducteur de bateau de plaisance (certificat ICC), l'éducation et la formation des conducteurs de bateau de plaisance. Les réponses ont été recueillies suite à la décision du Groupe de travail de l'unification des prescriptions techniques et de sécurité en navigation intérieure lors de sa cinquante-quatrième session (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/108, par. 95).
3. Le Groupe de travail des transports par voie navigable (SC.3) souhaitera peut-être modifier l'annexe IV de la résolution n° 40, comme proposé dans le présent document. En outre, le SC.3 souhaitera peut-être prendre note des spécimens de certificat ICC, transmis par l'Irlande, la Lituanie et l'Afrique du Sud, qui sont reproduits dans ce document. Ils sont également téléchargés dans la base de données de spécimens de certificat ICC gérée par la Commission économique pour l'Europe (CEE) (disponible sur [www.unece.org/trans/main/sc3/icc\\_resolution\\_40.html](http://www.unece.org/trans/main/sc3/icc_resolution_40.html)).

---

\* Le présent rapport a été communiqué après la date limite afin de rendre compte des renseignements les plus à jour.

<sup>1</sup> ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.4.



## II. Modifications à l'annexe IV, « Mise en œuvre de la résolution n° 40 »

### 4. Remplacer le texte existant par

Pays	Acceptation de la Rés. n° 40 (Oui/Non)	Autorité compétente pour l'autorisation des certificats	Organisme(s) habilité(s) à délivrer les certificats
Irlande	Oui	Département des transports, du tourisme et des sports du gouvernement d'Irlande (Department of Transport, Tourism and Sport of the Government of Ireland)	Association irlandaise de voile (Irish Sailing Association (ISA))
Lituanie	Oui	Administration lituanienne de la sécurité des transports (Lithuanian Transport Safety Administration)	Union Lituanienne de Yachting (Lithuanian Yachting Union)

## III. Spécimens de Certificat international de conducteur de bateau de plaisance

### A. Irlande



## B. Lituanie



## C. Afrique du Sud

FRONT

**INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT**

  **SOUTH AFRICAN SAILING** Certificate number  
2019.073

<b>Name</b>	No Such Name	<b>Valid for:</b>	
<b>SA ID number</b>	70811 5234 089	Coastal Waters	Yes
<b>Residential Address</b>	Address line 1 Address line 2 Address line 3 Address line 4 South Africa	Inland Waters	No
<b>Country of Birth</b>	South Africa	<b>For use on the following pleasure craft:</b>	
<b>Date of Birth</b>	11 August 1967	Power vessels up to 9m	Yes
<b>Nationality</b>	South African	Power vessels up to 24m	Yes
		Sailing vessels up to 24m	Yes
		Personal Watercraft	Yes
		<b>Date Issued</b>	10 May 2019
		<b>Date of Expiry</b>	10 May 2024
		<b>Issued by</b>	South African Sailing

**Holder's signature** ..... **Authorised by** .....

(not valid unless signed by the holder) For South African Sailing

BACK

<p><b>REPUBLIC OF SOUTH AFRICA</b></p>  <p><b>INTERNATIONAL CERTIFICATE</b> FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT In conformity with resolution No 40 of the Working Party on Inland Water Transport United Nations Economic Commission for Europe</p> <p><b>CERTIFICAT INTERNATIONAL</b> DE CONDUCTEUR DE BATEAUX DE PLAISANCE Conformément à la résolution No 40 du Groupe de travail des transports par voie navigable Commission Economique des Nations Unies pour l'Europe</p>	<p><b>REPUBLIC OF SOUTH AFRICA</b></p> <p>Issued by</p>  <p><b>SOUTH AFRICAN SAILING</b></p> <p>As authorised by the South African Maritime Safety Authority</p> <p><b>INTERNATIONAL CERTIFICATE</b> FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT In conformity with resolution No 40 of the Working Party on Inland Water Transport United Nations Economic Commission for Europe</p> <p><b>CERTIFICAT INTERNATIONAL</b> DE CONDUCTEUR DE BATEAUX DE PLAISANCE Conformément à la résolution No 40 du Groupe de travail des transports par voie navigable Commission Economique des Nations Unies pour l'Europe</p>
--	---